

★ ข้อโต้แย้งที่สนับสนุนข้อเสนอ 41 ★

ลงคะแนนเสียงว่า ใช่ ในข้อเสนอ 41 หรือกฎหมายว่าด้วยพันธบัตรการป้องกันผู้ไร้ที่อยู่อาศัยและเคหการของทหารผ่านศึกปี 2014 เพื่อสร้างบ้านราคาประหยัดสำหรับทหารผ่านศึกในรัฐ California โดยไม่ต้องขึ้นภาษีหรือเพิ่มหนี้ให้แก่หนี้สินของรัฐ California โดยการเคลื่อนย้ายเงินจำนวน 600 ล้านดอลลาร์ของกองทุนที่มีอยู่และยังไม่ได้นำมาใช้

นี่คือร่างกฎหมายที่มีความรับผิดชอบทางการเงินที่จะช่วยทหารผ่านศึกไร้ที่อยู่หลายพันรายให้มีที่อยู่อาศัย กฎหมายนี้จะสร้างภาษีใหม่หรือเพิ่มหนี้สินใหม่ให้แก่รัฐ California จริงๆ แล้ว กฎหมายนี้จะประหยัดเงินให้แก่ผู้เสียภาษีในด้านการดูแลสุขภาพและความปลอดภัยสาธารณะ ด้วยการทำให้ทหารผ่านศึกไม่ต้องอาศัยอยู่ตามถนนและย้ายเข้าไปอยู่ในบ้านที่ปลอดภัยและราคาประหยัด

รัฐ California เป็นที่อยู่ของกว่าหนึ่งในสี่ของทหารผ่านศึกที่ไร้ที่อยู่ทั้งหมดในประเทศสหรัฐอเมริกา เราต้องดำเนินการเพื่อแก้ไขสถานการณ์ที่น่าตกใจนี้ แต่เรายังทราบว่ารรัฐ California มีปัญหาด้านงบประมาณมากในช่วงหลายปีที่ผ่านมา นั่นคือเหตุผลที่ร่างกฎหมายนี้จะไม่เพิ่มหนี้ให้แก่หนี้สินของรัฐ California แต่ร่างกฎหมายจะนำกองทุนพันธบัตรที่ได้รับอนุมัติก่อนหน้านี้และยังไม่ได้นำมาออกมาใช้ มาใช้เพื่อสร้างบ้านราคาประหยัดให้แก่ทหารผ่านศึกที่ไร้ที่อยู่และที่ใกล้จะไร้ที่อยู่ เราทราบว่าเราต้องทำอะไรให้ทหารผ่านศึกให้มากกว่านี้ และเราสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องขึ้นภาษีใหม่หรือเพิ่มหนี้ให้แก่หนี้สินของรัฐ California สักนิดเลย

ทหารผ่านศึกแต่ละรายมีความต้องการที่ไม่ซ้ำกัน และกฎหมายนี้จะช่วยให้แน่ใจว่าเราเข้าถึงปัญหาไร้ที่อยู่ในหมู่ทหารผ่านศึกได้อย่างครอบคลุม กฎหมายนี้จะช่วยสร้างบ้านชั่วคราวให้แก่ทหารผ่านศึกที่พยายามหนีจากการไร้ที่อยู่อาศัย และสร้างบ้านอุปถัมภ์ให้แก่ทหารผ่านศึกที่มีการบาดเจ็บทางร่างกาย ปัญหาสุขภาพจิต หรือโรคเครียดจากเหตุร้ายที่เกิดจากการปฏิบัติหน้าที่ของพวกเขา ความสำคัญจะพุ่งไปที่องค์กรที่ไม่แสวงผลกำไรและรัฐบาลท้องถิ่นเพื่อก่อสร้างบ้านใหม่หรือบูรณะสถานที่ที่มีอยู่เพื่อให้อุปสนองต่อความต้องการของทหารผ่านศึกในพื้นที่

ด้วยการลงคะแนนเสียงว่า ใช่ ในข้อเสนอ 41 เราสามารถดำเนินการเพื่อให้แน่ใจว่าทหารผ่านศึกที่ไร้ที่อยู่สามารถอาศัยอยู่ในบ้านคุณภาพราคาประหยัด และให้โอกาสเข้าถึงบริการฝึกงาน รับค่าปรึกษา และฟื้นฟูสมรรถภาพที่จำเป็นแก่ทหารผ่านศึกที่มีความเสี่ยง และเนื่องจากกฎหมายนี้ใช้เงินที่ได้รับอนุมัติแล้วแต่ยังไม่ได้นำมาออกมาใช้ เราสามารถมอบการบริการให้แก่พวกเขาได้โดยไม่เพิ่มหนี้หรือขึ้นภาษี

ในขณะที่ความขัดแย้งในต่างประเทศของเรากำลังจะสิ้นสุดลง ทหารผ่านศึกอายุน้อยจำนวนมากถึง 45,000 นายกำลังจะเดินทางกลับบ้านในรัฐ California พวกเขาได้เสียสละเพื่อประเทศชาติของเราอย่างมาก และบางรายจะกลับบ้านโดยไม่ม้งานหรือบ้านรออยู่ เราไม่สามารถยอมให้ทหารผ่านศึกเหล่านี้ที่ได้รับใช้ประเทศชาติต้องถูกทิ้งให้เผชิญชีวิตโดยไม่ได้รับการช่วยเหลือได้

นั่นคือเหตุผลที่องค์กรต่างๆ เช่น American Legion, Vietnam Veterans of California, Veterans Village of San Diego, U.S. VETS และ Swords to Plowshares สนับสนุนกฎหมายนี้ องค์กรเหล่านี้ทราบว่าเราต้องทำในสิ่งที่ถูกต้องต่อทหารผ่านศึกและผู้เสียภาษีของเรา

ลงคะแนนเสียงว่า ใช่ ในข้อเสนอ 41 เพื่อสร้างบ้านพักคุณภาพราคาประหยัดมูลค่า 600 ล้านดอลลาร์ให้แก่ทหารผ่านศึกของรัฐ California โดยไม่ต้องขึ้นภาษีหรือเพิ่มหนี้ให้แก่หนี้สินของรัฐ California เลย การให้เกียรติต่อการเสียสละของทหารผ่านศึกจากรัฐ California ไม่เพียงเป็นแค่หน้าที่ของผู้ออกเสียงลงคะแนนเท่านั้น แต่เป็นการผูกพันพื้นฐานของเราในฐานะพลเมือง สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดเยี่ยมชม www.yesonprop41forvets.org

สนับสนุนทหารผ่านศึกและการเสียสละของพวกเขาด้วยการลงคะแนนเสียงว่า ใช่!

JOHN A. PÉREZ โฆษกของสมัชชาแห่งรัฐ California
LEON E. PANETTA อดีตรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมสหรัฐ
STEPHEN PECK ประธาน
U.S. VETS

★ การคัดค้านข้อโต้แย้งที่สนับสนุนข้อเสนอ 41 ★

โดยทั่วไปแล้ว รัฐบาลกลางเป็นผู้รับผิดชอบในการดูแลทหารผ่านศึก อย่างไรก็ตาม เมื่อรัฐบาลกลางล้มเหลวและไม่มีผู้อื่นดำเนินการต่อ จึงเป็นสิ่งที่เหมาะสมที่รัฐบาลท้องถิ่นจะยื่นมือเข้ามาช่วยเหลือผู้ที่เป็ทหารรับใช้ชาติ แม้ว่าจะเป็นไปโดยสมัครใจก็ตาม

ขอขอบคุณสภานิติบัญญัติ California ที่นำเสนอข้อเสนอ 41 เพื่อโยกย้ายเงิน 600 ล้านดอลลาร์ในการกู้ยืมที่ผู้ออกเสียงลงคะแนนอนุมัติไว้ ไปยังโครงการที่อาจช่วยเหลือทหารผ่านศึกที่ต้องการความช่วยเหลือได้ดีขึ้น

อย่างไรก็ตาม อย่าลืมนำเงินที่กู้ยืมมาทั้งหมด (โดยการขายพันธบัตร) จะต้องชำระคืนพร้อมดอกเบี้ย

ในกรณีของสินเชื่อ CalVet เพื่อซื้อบ้าน (และที่เพาะปลูก) ผู้รับจะต้องชำระคืนพร้อมดอกเบี้ย ในทางตรงข้าม โครงการที่เสนอสำหรับทหารผ่านศึกไร้ที่อยู่จะไม่จ่ายโดยทหารผ่านศึก (เนื่องจากพวกเขาไม่สามารถจ่ายได้)

และอย่าลืมนำโครงการใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการใช้จ่ายที่ไม่ได้ให้แก่ผู้รับผลประโยชน์ที่ตั้งใจไว้โดยตรงอาจเป็นไปได้ที่จะทำให้มีการบริหารจัดการที่ผิดพลาดและสูญเปล่าได้

ในอนาคต วิธีการที่ดีที่สุดเพื่อหลีกเลี่ยงการไร้ที่อยู่อาศัยของทหารผ่านศึกคือ การหลีกเลี่ยงการมีพันธะที่ต้องส่งกองทหารไปยังพื้นที่รบทั่วโลก การ "ส่งทหารไปสู้รบ" ในทางตรงกันเป็นวิธีการสุดท้าย

GARY WESLEY

★ ข้อโต้แย้งที่คัดค้านข้อเสนอ 41 ★

ในปี 2008 ผู้ออกเสียงลงคะแนนชาว California ได้อนุมัติพันธบัตรมูลค่า 900 ล้านดอลลาร์เพื่อสนับสนุนเงินทุนเพิ่มเติมให้แก่โครงการสินเชื่อ CalVet เพื่อซื้อบ้านและที่เพาะปลูก โครงการนี้เริ่มต้นในปี 1921 โครงการได้ช่วยทหารผ่านศึกใน California มากกว่า 400,000 รายเพื่อซื้อบ้าน (และที่เพาะปลูก)

ในข้อเสนอนี้ สภานิติบัญญัติแห่งรัฐขอเสนอให้อนุมัติการใช้เงิน 600 ล้านดอลลาร์ของร่างกฎหมายพันธบัตรก่อนหน้านี้มูลค่า 900 ล้านดอลลาร์ (สองในสาม) สำหรับโครงการอีกโครงการหนึ่งที่เน้นช่วยเหลือทหารผ่านศึกไร้ที่อยู่ จากข้อมูลของสภานิติบัญญัติ เรามีทหารผ่านศึกไร้ที่อยู่ในรัฐ California ประมาณ 19,000 ราย และกำลังจะมีเพิ่มมากขึ้นอีก

หากผู้ออกเสียงลงคะแนนอนุมัติ ข้อเสนอนี้จะทำให้ "คณะกรรมการการเงินการจัดหาบ้านพักให้ทหารผ่านศึก" ที่จัดตั้งใหม่สามารถกู้ยืมเงินโดยการขายพันธบัตรข้อผูกพันโดยทั่วไปมูลค่าไม่เกิน 600 ล้านดอลลาร์ "เพื่อให้มีการเข้าถึงสิทธิ การก่อสร้าง การฟื้นฟู และการคุ้มครองรักษากฎบ้านอุปถัมภ์แบบหลายครอบครัวราคาประหยัด บ้านพักชั่วคราวราคาประหยัด บ้านเช่าราคาประหยัด หรือสถานที่ที่เกี่ยวข้องให้แก่ทหารผ่านศึกและครอบครัวเพื่อเข้าถึงและรักษาเสถียรภาพของการจัดหาบ้าน"

จากข้อมูลของสภานิติบัญญัติ จำนวนเงินกู้ยืม 900 ล้านดอลลาร์ (จากการขายพันธบัตร) ที่ได้รับอนุมัติจากผู้ออกเสียงลงคะแนนสำหรับโครงการสินเชื่อ CalVet ในปี 2008 นั้น ทหารผ่านศึกยังไม่ได้นำไปใช้เพื่อซื้อบ้านหรือที่เพาะปลูกทั้งหมด สภานิติบัญญัติรายงานว่าอำนาจในการกู้ยืมภายใต้ร่างกฎหมายพันธบัตรมูลค่า 500 ล้านดอลลาร์ก่อนหน้านี้เพื่อโครงการสินเชื่อนี้ยังใช้ไม่หมด

ข้อเสนอนี้ได้ตั้งคำถามสำคัญๆ ดังนี้ :

- (1) ควรนำความสามารถในการกู้ยืม 600 ล้านดอลลาร์มาจากโครงการสินเชื่อ CalVet เพื่อซื้อบ้านและที่เพาะปลูก หรือไม่
- (2) ควรกู้ยืมเงิน 600 ล้านดอลลาร์ (โดยการขายพันธบัตร) เพื่อมาสนับสนุนโครงการใหม่สำหรับทหารผ่านศึกของรัฐ California หรือไม่

GARY WESLEY

★ การคัดค้านข้อโต้แย้งที่คัดค้านข้อเสนอ 41 ★

ข้อเสนอ 41 กฎหมายว่าด้วยพันธบัตรการป้องกันผู้ไร้ที่อยู่อาศัยและเคหการของทหารผ่านศึกปี 2014 จะโยกย้ายเงินทุนพันธบัตรที่มีอยู่และยังไม่ได้ใช้ที่ก่อนหน้านี้ผู้ออกเสียงลงคะแนนได้อนุมัติ แต่ยังไม่ได้นำไปใช้ ข้อเสนอ 41 จะไม่ขึ้นภาษีหรือเพิ่มหนี้ให้กับหนี้สินโดยรวมของรัฐ ข้อเสนอ 41 จะอนุมัติเงิน 600 ล้านดอลลาร์เพื่อใช้ในการก่อสร้างและบูรณะบ้านพักราคาประหยัดสำหรับทหารผ่านศึกไร้ที่อยู่และที่ใกล้จะไร้ที่อยู่

โครงการที่มีอยู่ซึ่งเงินทุนนี้ได้มีการใช้เงินน้อยกว่าที่ควรจะเป็นมาก จริงๆ แล้ว บทบรรณาธิการของหนังสือพิมพ์ *Los Angeles Times* ได้กล่าวว่า ร่างกฎหมายบัตรลงคะแนนฉบับที่ได้อนุมัติเงินทุนนี้ "พลาดเป้าหมายในแง่ของการตอบสนองความต้องการของทหารผ่านศึกของรัฐ" ด้วยเหตุนี้ ข้อเสนอ 41 เป็นสิ่งสำคัญยิ่งต่อทหารผ่านศึก ข้อเสนอนี้จะสร้างบ้านประเภทที่ประชากรทหารผ่านศึกของรัฐ California ต้องการ โดยไม่ต้องขึ้นภาษี

กฎหมายฉบับนี้จะโอนย้ายพันธบัตรที่อนุมัติมาก่อนแล้ว แต่ยังไม่ได้ใช้ นั้นหมายความว่าข้อเสนอจะไม่เพิ่มหนี้ให้แก่หนี้สินที่ได้รับอนุมัติโดยรวมของรัฐ California การใช้พันธบัตรเหล่านี้จะก่อให้เกิดค่าใช้จ่ายทางการเงินเล็กน้อยให้กับรัฐ ในขณะที่นำไปสู่การประหยัดค่าใช้จ่ายในการบริการสังคม

และการดูแลสุขภาพ ดังที่หนังสือพิมพ์ *L.A. Times* กล่าวว่า "ด้วยการลดจำนวนของทหารผ่านศึกที่ไร้ที่อยู่ และเชื่อมโยงพวกเขาให้กับบริการฟื้นฟูสมรรถภาพและสุขภาพจิตที่พวกเขาต้องการได้มากขึ้น พันธบัตรสามารถช่วยให้รัฐหลีกเลี่ยงค่าใช้จ่ายการดูแลสุขภาพและบริการสังคมบางอย่าง ที่รัฐกำลังประสบอยู่ในทุกวันนี้" *The Times* ยังระบุว่าพันธบัตรเหล่านี้ สามารถช่วยให้ทหารผ่านศึกที่ไร้ที่อยู่กลับเข้าสู่กลุ่มทำงานได้มากขึ้น

นี่เป็นวิธีการที่รับผิดชอบด้านการเงินที่จะทำสิ่งที่ถูกต้องต่อทหารผ่านศึกของรัฐ California ลงคะแนนเสียงว่า ใช่ ในข้อเสนอ 41 เพื่อช่วยให้ทหารผ่านศึกของรัฐ California มีบ้านที่พวกเขาต้องการ

ED FORD ผู้บัญชาการประจำรัฐ
ทหารผ่านศึกจากสงครามในต่างประเทศ กรมประจำรัฐ California
PETER CAMERON ผู้อำนวยการบริหาร
Veterans Resource Center of America
JOSEPH GARCIA ผู้บัญชาการประจำรัฐ
American Legion, Department of California